

F. 83 — 1480

**28 JUIN 1983. — Arrêté de l'Exécutif modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 12 mars 1982
fixant la répartition des compétences entre les Ministres-Membres de l'Exécutif**

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;
Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 12 mars 1982 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, Membres de l'Exécutif régional wallon, modifié par les arrêtés de l'Exécutif du 17 novembre 1982 et du 10 juin 1983;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 22 avril 1982 réglant la signature des actes de l'Exécutif régional wallon;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Eu égard à l'élection de Mme Jacqueline Mayence, en tant que Membre de l'Exécutif;

Vu l'urgence;

Vu la délibération de l'Exécutif régional wallon du 28 juin 1983,

Arrête :

Article 1er. Dans l'arrêté de l'Exécutif du 12 mars 1982, il est inséré un nouvel article 7, rédigé comme suit :

« Art. 7. Mme Jacqueline Mayence, Ministre de la Région wallonne pour le Logement et l'Informatique, est compétente pour :

- le logement, y compris l'article 33 du Code du Logement;
- l'informatique et la statistique. »

Art. 2. L'arrêté de l'Exécutif du 10 juin 1983 modifiant la répartition des compétences est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 28 juin 1983.

Art. 4. Les Ministres, Membres de l'Exécutif, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruelles, le 28 juin 1983.

Les Ministres, Membres de l'Exécutif régional wallon,

J.-M. DEHOUSSE

A. DAMSEAUX

Ph. BUSQUIN

M. WATHELET

V. FEAUX

J. MAYENCE

ÜBERSETZUNG

D. 83 — 1480

**28. JUNI 1983. — Erlass der Exekutive zur Abänderung des Erlasses der Exekutive vom 12. März 1982
zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, die Mitglieder der Exekutive sind**

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 27. Januar 1982 zur Regelung der Arbeitsweise der Wallonischen Regionalexekutive;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 12. März 1982 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, die Mitglieder der Exekutive sind, abgeändert durch die Erlasse der Exekutive vom 17. November 1982 und vom 10. Juni 1983;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 22. April 1982 zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Wallonischen Regionalexekutive;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das ordentliche Gesetz vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen;

In Anbetracht der Wahl von Frau Jacqueline Mayence zum Mitglied der Exekutive;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Aufgrund der Beratung der Wallonischen Regionalexekutive vom 28. Juni 1983,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Ein neuer Artikel 7 mit folgendem Wortlaut wird in den Erlass der Exekutive vom 12. März 1982 eingefügt :

« Art. 7. Frau Jacqueline Mayence, Ministerin der Wallonischen Region für das Wohnungswesen und die Datenverarbeitung, ist zuständig für :

- das Wohnungswesen, einschliesslich des Artikels 33 des Wohnungsgesetzbuches;
- die Datenverarbeitung und für Statistik. »

Art. 2. Der Erlass der Exekutive vom 10. Juni 1983 zur Abänderung der Verteilung der Zuständigkeiten ist aufgehoben.

Art. 3. Vorliegender Erlass tritt am 28. Juni 1983 in Kraft.

Art. 4. Die Minister, Mitglieder der Exekutive, sind ein jeder in seinem Bereich mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 28. Juni 1983.

Die Minister, Mitglieder der Wallonischen Regionalexekutive,

J.-M. DEHOUSSE

A. DAMSEAUX

Ph. BUSQUIN

M. WATHELET

V. FEAUX

J. MAYENCE

VERTALING

N. 83 — 1480

28 JUNI 1983. — Besluit van de Executieve tot wijziging van het besluit van de Executieve van 12 maart 1982 houdende vastlegging van de bevoegdheden van de Ministers, Leden van de Executieve

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het besluit van de Executieve van 27 januari 1982 houdende regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op het besluit van de Executieve van 12 maart 1982 houdende vastlegging van de bevoegdheden van de Ministers, Leden van de Waalse Gewestexecutieve, gewijzigd bij de besluiten van de Executieve van 17 november 1982 en 10 juni 1983;

Gelet op het besluit van de Executieve van 22 april 1982 houdende regeling van de ondertekening van de akten van de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de verkiezing van Mevr. Jacqueline Mayence tot Lid van de Executieve;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Gewestexecutieve van 28 juni 1983,

Besluit :

Artikel 1. In het besluit van de Executieve van 12 maart 1982 wordt een nieuw artikel 7 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 7. Mevr. Jacqueline Mayence, Minister van het Waalse Gewest voor Huisvesting en Informatica, is bevoegd voor :

— de huisvesting met inbegrip van artikel 33 van de Huisvestingscode;

— de informatica en de statistiek. »

Art. 2. Het besluit van de Executieve van 10 juni 1983 tot wijziging van de vastlegging van de bevoegdheden wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 28 juni 1983.

Art. 4. De Ministers, Leden van de Executieve, worden, ieder wat hen betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 juni 1983.

De Ministers, Leden van de Waalse Gewestexecutieve,

J.-M. DEHOUSSE

A. DAMSEAUX

Ph. BUSQUIN

M. WATHELET

V. FEAUX

J. MAYENCE

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 24 janvier 1983, entrant en vigueur le 2 septembre 1983, M. Leclercq, J., procureur général près la Cour d'appel de Mons, est admis à la retraite.

Il a droit à l'éméritat.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 22 juillet 1983 est nommée commis-greffier au tribunal de première instance de Courtrai, Mme Reynaert, M., épouse Van Gansbeke, employée au greffe de ce tribunal.

Par arrêté royal du 2 août 1983 est nommée commis-greffier à la justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, Mme Rimaux, M., épouse Hemelings, employée au greffe de la justice de paix de ce canton.

Par arrêté royal du 26 juillet 1983 est nommée commis-secrétaire au parquet de l'auditeur du travail de Malines, Mme De Jonghe, N., épouse Scheers, employée au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Malines.

Justice militaire

Par arrêtés royaux du 15 juillet 1983 sont nommés greffiers au Conseil de guerre permanent de Gand :

M. De Ruyck, L., commis-greffier principal à ce Conseil de guerre;

M. Meirhaeghe, A., greffier au Conseil de guerre permanent de Bruxelles.

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 24 januari 1983, dat in werking treedt op 2 september 1983, is de heer Leclercq, J., procureur-generaal bij het Hof van beroep te Bergen, in ruste gesteld.

Hij heeft aanspraak op het emeritaat.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 22 juli 1983 is benoemd tot klerk-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, Mevr. Reynaert, M., echtg. Van Gansbeke, beambte bij de griffie van die rechtbank.

Bij koninklijk besluit van 2 augustus 1983 is benoemd tot klerk-griffier bij het vrederecht van het kanton Sint-Jans-Molenbeek, Mevr. Rimaux, M., echtg. Hemelings, beambte bij de griffie van het vrederecht van dit kanton.

Bij koninklijk besluit van 26 juli 1983 is benoemd tot klerk-secretaris bij het parket van de arbeidsauditeur te Mechelen, Mevr. De Jonghe, N., echtg. Scheers, beambte bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen.

Militair Gerecht

Bij koninklijke besluiten van 15 juli 1983 zijn benoemd tot griffier bij de Bestendige Krijgsraad te Gent :

de heer De Ruyck, L., eerste aanwezend klerk-griffier bij die Krijgsraad;

de heer Meirhaeghe, A., griffier bij de Bestendige Krijgsraad te Brussel.